

**ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI**  
**Fakulta filozofická**  
**Katedra románských jazyků**

**PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE**  
(Posudek oponentky)

Práci předložil(a) student(ka): Nikol Sochorová  
Název práce: Les relations lexicales-analyse des textes

Oponovala: Mgr. et Mgr. Radka Mudrochová, Ph.D.

**1. CÍL PRÁCE (uved'te, do jaké míry byl splněn):**

Práce se zabývá analýzou vybraných textů z oblasti ekonomie a jejím cílem je prokázat hypotézu, že se „v analýze nejvíce vyskytují synonyma.“ (s. 50). Cíl práce byl s jistými výhradami, uvedenými níže, splněn.

**2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):**

Předložená bakalářská práce je rozdělena do čtyř hlavních kapitol. První tři jsou teoretické a postupně se věnují problematice definice lexikologie, vysvětlují a definují termíny lexikum, lexikální vztahy a odborný text. Tato teoretická část by si zasloužila hlubší uchopení, některé dílčí kapitoly hodnotím jako nedostatečné, zejména kap. 3, nebo kap. 4.3. Uvedená kapitola 3 s názvem *Qu'est-ce que le lexique* obsahuje pouze několikárádkový text! Mělo dojít ke spojení kap. 2 a 3 do jedné a k jednotlivým definicím měla též autorka přistupovat více kriticky a okomentovat je. Kapitola 3 končí definicí, aniž by došlo k jakémukoli závěru, případně naznačení, jakým směrem se bude práce dále ubírat. Bývalo by bylo i vhodné jasně vyčlenit české a francouzské pojetí, tradici a obratněji koncipovat i samotné názvy kapitol. Kap. 4.3. navíc vůbec neobsahuje jasné vymezení odborného textu, jak bychom *a priori* usuzovali z názvu, ale pouze nejasné parafráze ke stylistice obecně. Toto zpracování je naprosto nedostatečné.

V práci se také až příliš často odkazuje na české autory, přitom je text psán francouzsky a její předmět je věnován analýze francouzských textů. Mělo být zajisté nastudováno více odborné francouzské literatury.

Čtvrtá kapitola je pak rázu praktického, pokouší se o analýzu textů na základě lexikálních vztahů. Kapitola zcela postrádá úvodní slovo, metodologii a postup při výběru textů. Samotná praktická část je pak spíše zdařilým počinem, ale vzhledem k chybějící metodologii a vysvětlení postupu je pro čtenáře prezentace velmi nepřehledná. Mělo také dojít k odlišení formátu analyzovaných textů (např. kurzívou).

**3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):**

Co se týče formální úpravy, formátování odpovídá normě. Autorka taktéž správně odkazuje na použité zdroje, ale jejich uvádění není jednotné, některé údaje jsou v poznámce pod čarou, jiné přímo za textem. Odkazy na internetové servery jsou neúplné. Nejednotná je také typografie, např. apostrofy, mezery před dvojtečkou, mezery u uvozovek, apod. Názorná zobrazení/obrázky v textu by měly být pro přehlednost číslovány.

Jazykový projev je naopak spíše uspokojivý, ovšem na některých místech je autorčin projev příliš populárně-naučný a odbíhá od odbornosti. České resumé by si zasloužilo důkladnou úpravu!

**4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z bakalářské práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):**

Bakalářská práce předložena Nikol Sochorovou obsahuje řadu nedostatků. Teoretická část je v mnoha ohledech nepřiliš zdařile prezentována. Chybí vlastní závěry autorky, komentáře a provázanost kapitol. U praktické části nenacházíme metodologii, na s. 21 se objevuje jen krátký odstavec pojednávající o rozlišení barev jednotlivých popisovaných jevů. Naopak samotná analýza textu, již hodnotím kladně, je dílem povedeným s vlastním přínosem

**5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):**

**1. Co Vás vedlo k hypotéze, že se v textech bude vyskytovat nejvíce synonym?**

**6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA**

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl): dobře

Datum: 17. 5. 2017

Podpis:

